

- csatlakozóaljzatba.
- Ellenőrizze, hogy a **C ábra** kapcsolója az "OFF"-ra legyen állítva.
 - A "Charging" led kigyullad és a hidegindító a feltöltési fázisba van. A hidegindító egy ellenőrző szerkezettel van felszerelve, amely lehetővé teszi az akkumulátor és az adapter túlterhelésének megakadályozását. Hagyja a rendszert töltés alatt a teljes szükséges időre.

Megjegyzés: az akkumulátor feltöltöttségi állapotának vizsgálatához csatlakoztassa ki az adaptert és nyomja be az A-3 ábra gombját: az A-4 ábra ledjei az akkumulátor feltöltöttségi állapotát jelzik a fentemlített jelentéssel.

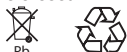
Töltés a járműben 12VDC tápellátással:



FIGYELEM: A feltöltési művelet működésben lévő járművel végezze.

- Ellenőrizze, hogy a **C ábra** kapcsolója az "OFF"-ra legyen állítva.
- Illessze be a tartozékként adott kábel szivargyújtó csatlakozódugóját (**B-10 ábra**) az autón vagy a hajón lévő, megfelelő csatlakozóaljzatba.
- Illessze be a tartozékként adott kábel jack dugóját (**B-9 ábra**) a hidegindító feltöltő csatlakozóaljzatába (**A-7 ÁBRA**).

MEGJEGYZÉS: ez a funkció arra szolgál, hogy jó feltöltöttségi állapotban tartsa a hidegindítót az utazás folyamán és esetleg nem teszi lehetővé a teljes feltöltés elérését.



AZ AKKUMULÁTOR ÁRTALMATLANÍTÁSA

A hidegindító lemerült akkumulátorának újrahasznosítása lenne szükséges. Egyes országokban ez kötelező. Vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal a szilárd hulladékokkal kapcsolatos újrahasznosításra vonatkozó információk beszerzése céljából.



FIGYELMEZTETÉS: Ne ártalmatlanítsa az akkumulátort égetéssel, ez robbanást válthat ki. Az akkumulátor ártalmatlanítása előtt szigetelőszalaggal takarja be a csupasz sarkokat a rövidzárlatok elkerülése érdekében. Ne tegye ki az akkumulátort erős hőnek vagy tűznek, mert robbanást okozhat.

SPECIFIKÁCIÓK:

HIDEGINDÍTÓ 12V

Akkumulátor típusa:

- 12V-s újratölthető, hermetikusan zárt ólomakkumulátor.

Akkumulátor kapacitása:

- 34Ah

Kimenő áram:

- 1800A csúcsáram;

Rézkábelek:

- PVC-vel szigetelt.

Kábel hosszúsága:

- 100cm

Lámpa:

- LED

Kimeneti aljzat:

- két 12VDC szivargyújtó aljzat / max. áram 10A

Karakterisztikák:

- kapcsoló 12V / OFF;
- védelem a kimenetnél a túlterhelésekkel szemben;
- töltési szint automatikus megszakítása;
- felcserélt polaritást jelző lámpa és hangjelzés.

Súly:

- 14kg

Mellékelt kiegészítők:

- Adapter (**B-7 ábra**) 12VDC/1200mA kimenet;
- Input/output csatlakozókábel (**B-10 ábra**).

HIDEGINDÍTÓ 12V / 24V

Akkumulátor típusa:

- 12V-s újratölthető, hermetikusan zárt ólomakkumulátor

Akkumulátor kapacitása:

- 44Ah

Kimenő áram:

- 2500A csúcsáram

Rézkábelek:

- PVC-vel szigetelt

Kábel hosszúsága:

- 100cm

Lámpa:

- LED

Kimeneti aljzat:

- két 12VDC szivargyújtó aljzat / max. áram 10A

Karakterisztikák:

- kapcsoló 12V -24V / OFF;
- védelem a kimenetnél a túlterhelésekkel szemben;
- töltési szint automatikus megszakítása;
- felcserélt polaritást jelző lámpa és hangjelzés.

Súly:

- 16.5kg

Mellékelt kiegészítők:

- Adapter (**B-7 ábra**) 12VDC/1200mA kimenet;
- Input/output csatlakozókábel (**B-10 ábra**).

(RO)

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

DATE GENERALE

Un adevărat demaror cu baterie portabil. Ideal pentru oricine are nevoie de un demaror. Aplicațiile sale cuprind ambarcațiunile, automobilele, camioanele, generatoarele și altele.

Pe deplin compatibil cu orice sistem de pornire la 12 volți sau la 24 volți.

Demarorul folosește BATERII ERMETICE FĂRĂ ÎNTREȚINERE; acest lucru permite amplasarea unității în orice poziție și în orice loc, fără pericolul de a vârsa acid.

De asemenea, demarorul este dotat cu un întrerupător care trebuie să fie activat pentru a permite pornirea.

Demarorul poate fi așezat comod sub un scaun sau în spatele acestuia, sau poate fi ținut la îndemână.

Păstrați acest manual.

Manualul este necesar pentru consultarea recomandărilor și a măsurilor de precauție referitoare la siguranță, pentru procedurile de funcționare și de întreținere, pentru lista componentelor și pentru specificațiile tehnice.

Păstrați manualul pentru eventuale consultări viitoare, într-un loc sigur și uscat.










ÎNAINTE DE A FOLOSI DEMARORUL, CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE!

AVERTISMENTE ȘI MĂSURI DE PRECAUȚIE PRIVIND SIGURANȚA

Atenție: pentru reducerea riscului de leziuni personale și de pagube aduse echipamentului,

vă recomandăm să folosiți demarorul respectând întotdeauna măsurile fundamentale de precauție privind siguranța.

- 1-  Protejați ochii. Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când lucrați cu acumulatori cu plumb acid.
- 2-  Evitați contactul cu acidul bateriei. În cazul în care vă stropiți sau intrați în contact cu acidul, clătiți imediat partea afectată cu apă curată. Continuați să clătiți până la sosirea medicului.
- 3-  Este important să conectați cablurile la polaritățile corecte:
Cuplați cleștele marcat cu roșu la borna pozitivă a bateriei (simbolul +).
Cuplați cleștele marcat cu negru la caroseria mașinii, departe de baterie și de conducta de carburant.
- Folosiți demarorul în locuri bine ventilate. Nu încercați să efectuați porniri atunci când vă aflați în prezența gazelor sau a lichidelor inflamabile.
- Evitați contactul dintre cleștii negri și roșii, întrucât acest lucru poate provoca fuziunea lor sau a altor obiecte din metal. Puneți cleștii numai în suporturile respective.
- 4- **NUMAI PENTRU SISTEME LA 12 VOLȚI sau 24 VOLȚI!** A se folosi numai la ambarcațiunile și la vehiculele cu sisteme electrice la 12 volți sau 24 volți. Selectați (dacă este prezentă) valoarea corectă a tensiunii între 12V și 24V în funcție de bateria vehiculului ce urmează să fie pornit!
- 5- **A SE FOLOSI NUMAI ÎN CAZ DE URGENȚĂ:** nu folosiți demarorul în locul bateriei vehiculului. A se folosi numai pentru efectuarea pornirii.
- 6- Evitați să lucrați singuri. În caz de accident, asistentul vă poate acorda ajutor.
- 7-  Evitați șocurile electrice. Acordați o mare atenție la aplicarea cleștilor la conductori sau la bare de distribuție neizolate. Evitați contactul corporal cu suprafețe precum țevi, radiatoare și dulapuri metalice în timp ce testați voltajul.
- 8- Păstrați curățenia în zona de lucru. Zonele aglomerate pot provoca leziuni.
- 9- Evitați deteriorarea demarorului. A se folosi numai potrivit indicațiilor din acest manual.
- 10- Respectați indicațiile referitoare la zona de lucru. Nu folosiți aparatul în locuri ude sau umede. Nu expuneți aparatul la ploaie. Lucrați în zone bine iluminate.
- 11- Nu expuneți aparatul la lumina directă a soarelui, la surse de căldură directe sau la umiditate.
- 12-  **Aparatul poate fi utilizat de copiii în vârstă de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiența sau cunoștințele necesare, cu condiția să fie sub supraveghere sau după ce au primit instrucțiuni privind folosirea sigură a aparatului și înțelegerea pericolelor inerente acestuia.**
Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
Curățarea și întreținerea care se efectuează de către utilizator nu trebuie efectuată de copiii nesupravegheați.
- 13- Atunci când demarorul nu este folosit, trebuie depozitat într-un loc uscat pentru a se evita formarea ruginii. Păstrați întotdeauna demarorul sub cheie și nu îl lăsați la îndemâna copiilor.
- 14-   **Îmbrăcați-vă în mod corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii, ce se pot prinde în părțile în mișcare. În timpul lucrului, se recomandă folosirea unor haine de protecție izolate din punct de vedere electric, ca și a încălțămintei anti-derapante. În cazul în care**

aveți părul lung, purtați căștile speciale pentru păr.

- 15- Reparațiile trebuie să fie efectuate numai de către specialiști, altfel ar putea provoca pericole considerabile pentru utilizator.
- 16- Înlocuirea pieselor și a accesoriilor. La efectuarea întreținerii, folosiți numai piese de schimb identice. Folosirea oricărei alte piese va determina ieșirea din garanție.
- 17- Mențineți întotdeauna o poziție corespunzătoare de stabilizare și puncte stabile de sprijin. Nu vă deplasați deasupra cablurilor sau a structurilor electrice.
- 18- Efectuați cu grijă întreținerea demarorului. Controlați periodic cablurile aferente iar, în cazul deteriorării, reparația trebuie efectuată de către un tehnician autorizat.
- 19- Verificați să nu existe părți deteriorate. Înainte de folosirea acestui demaror, controlați cu atenție toate părțile care par deteriorate pentru a stabili dacă sunt în măsură să funcționeze corect. Controlați fixarea corectă a cablurilor la demaror. Recomandăm ca repararea sau înlocuirea părților deteriorate să fie efectuate de către un tehnician calificat. Nu folosiți demarorul în cazul în care unul dintre întrerupătoarele nu funcționează corect pe pozițiile ON/OFF.

FUNCȚIONAREA



ATENȚIE: Șocul electric poate provoca leziuni sau moartea. Evitați atingerea conductorilor de electricitate descoperiți.

Demarorul este proiectat pentru a fi folosit la vehicule sau ambarcațiuni. Nu va trebui să dispuneți de un alt vehicul sau de o priză de alimentare la 230VAC. De asemenea, acest demaror poate fi folosit ca sursă de energie portabilă la 12 VDC în zone îndepărtate sau în cazuri de urgență.

Folosirea demarorului:



ATENȚIE: executați instrucțiunile urmând strict ordinea de mai jos!

- Asigurați-vă că demarorul este oprit: întrerupătorul din **fig. C** trebuie să fie pe **poziția OFF**.
- Înainte de demararea mașinii sau a ambarcațiunii, asigurați-vă că acestea nu au motorul pornit (întrerupătorul sau cheia de contact sunt în poziția OFF).
- Conectați mai întâi cleștele roșu (+) la terminalul pozitiv de pe bateria vehiculului.
- Conectați apoi cleștele negru (-) la o parte metalică ne-mobilă a motorului, nu conectați cleștele la borna negativă a bateriei.



ATENȚIE: PERICOL!



Simbolurile prezentate aici arată că aprinderea LEDULUI ROȘU (Fig. A-1) și prezența semnalului acustic indică "POLARITATE INVERSATĂ, PERICOL!".

- Nu acționați sub niciun motiv întrerupătorul demarorului și îndepărtați cablurile și ale demarorului înainte de a efectua conexiunile descrise mai sus.
- În lipsa semnalizării acustice și când lampa roșie este stinsă, poziționați întrerupătorul demarorului (fig. C) în 12V sau 24V (dacă este prezent) respectând tensiunea corectă a vehiculului ce urmează a fi pornit.

- Poziționați întrerupătorul de pornire a vehiculului sau a ambarcațiunii pe ON. Așteptați aproximativ un minut. Duceți întrerupătorul vehiculului în poziția de pornire pentru un timp care să nu depășească 3+4 secunde. Dacă mașina sau ambarcațiunea nu pornesc, așteptați cel puțin 3 minute înainte de a încerca din nou.



Atenție: Evitați întotdeauna contactul dintre cleștele negru și cel roșu sau atingerea unui conductor comun.

În timp ce motorul este în funcțiune, urmați în ordine strictă aceste instrucțiuni:

1. Oprii demarorul: întrerupătorul în poziția OFF.
 2. Deconectați cleștele negru (negativ) de la vehicul.
 3. Deconectați cleștele roșu (pozitiv) de la vehicul.
 4. Puneți din nou cleștii în locașul respectiv.
- Vă recomandăm să reîncărcați demarorul de îndată ce este posibil.

Folosirea demarorului ca dispozitiv de alimentare:


- Ridicați capacul prizei tip brichetă (Fig. A-2).
- Introduceți ștecherul de brichetă al dispozitivului de alimentat în priză din fig. A-2.

REÎNCĂRCAREA

Important! Pentru a proteja integritatea bateriei, încărcați timp de 12 ore înainte de folosire, după fiecare folosire și oricum, la fiecare 3 luni.

Unitatea poate fi reîncărcată folosind o alimentare la 230VAC (folosind alimentatorul din dotare) sau printr-o alimentare la 12VDC. Vă recomandăm să mențineți bateria încărcată complet în orice moment. Un nivel de încărcare redus poate scurta durata de viață a bateriei. Țineți cont că timpul necesar pentru reîncărcarea bateriei depinde de numărul de porniri efectuate. Pentru a controla dacă bateria trebuie să fie reîncărcată, apăsați butonul din fig. A-3.

Cele trei leduri din fig. A-4 semnaleză starea de încărcare a bateriei cu următoarea semnificație:

-  : bateria este foarte descărcată;

-  : bateria este descărcată;

-  : bateria este complet încărcată.

Ledul roșu "Charging" din fig. A-5 se aprinde când unitatea este în curs de reîncărcare.

Ledul galben "Remove Charger" din fig. A-6 se aprinde în timpul fazei de reîncărcare, când intervine dispozitivul de control care protejează alimentatorul sau bateria. Se recomandă deconectarea mufei jack a alimentatorului de la priză de reîncărcare.

Reîncărcare cu alimentare la 230V AC



ATENȚIE: Folosiți numai alimentatorul din dotare!

- 1- Introduceți mai întâi ștecherul alimentatorului (FIG. B-7) într-o priză la 230VAC. Introduceți apoi ștecherul de ieșire (FIG. B-8) în priză de reîncărcare.
- 2- Verificați ca întrerupătorul din fig. C să fie poziționat pe "OFF".
- 3- Ledul "Charging" se aprinde și demarorul este în faza de reîncărcare. Demarorul este prevăzut cu un dispozitiv de control care permite evitarea supraîncărcării bateriei și a alimentatorului. Lăsați sistemul să se încarce pentru tot timpul necesar.

Notă: pentru a verifica starea încărcării bateriei, deconectați alimentatorul și apăsați butonul din

fig. A-3: Ledurile din fig. A-4 semnaleză starea de încărcare a bateriei cu semnificația arătată mai sus.

Reîncărcare la bordul vehiculului cu alimentare la 12VDC:



ATENȚIE: Efectuați operația de reîncărcare cu vehiculul pornit.

- 1- Verificați ca întrerupătorul din fig. C să fie poziționat pe „OFF”.
- 2- Introduceți ștecherul brichetă al cablului din dotare (Fig. B-10) în priză prevăzută la bordul mașinii sau al ambarcațiunii.
- 3- Introduceți mufa jack (Fig. B-9) a cablului din dotare în priză de încărcare a demarorului (FIG. A-7).

NOTĂ: această funcție este folosită pentru a menține demarorul în stare bună de încărcare în timpul călătoriei și ar putea să nu permită încărcarea completă.



ELIMINAREA BATERIEI

Bateria uzată a demarorului ar trebui să fie reciclată. În unele state acest lucru este obligatoriu. Contactați autoritățile locale pentru deșeurile solide pentru a primi informații referitoare la reciclare.



AVERTISMENT: Nu eliminați bateria prin arderea acesteia. Acest lucru ar putea provoca o explozie. Înainte de a elimina bateria, acoperiți bornele descoperite cu o bandă izolantă corespunzătoare pentru a evita scurtcircuitul. Nu expuneți bateria la căldură intensă sau la foc, deoarece acest lucru ar putea provoca o explozie.

SPECIFICAȚII:

DEMAROR 12V

Tip de baterie:

- 12V baterie cu plumb ermetică, reîncărcabilă.

Capacitatea bateriei:

- 34Ah

Curent de ieșire:

- 1800A curent de vârf;

Cabluri din cupru:

- izolate în PVC

Lungimea cablului:

- 100cm

Lampa:

- LED

Priza de ieșire:

- două prize brichetă 12VDC / curent max 10A

Caracteristici:

- întrerupător 12V / OFF;
- protecție la ieșire împotriva supra-sarcinilor;
- întrerupere automată nivel de încărcare;
- led de semnalizare și semnal acustic pentru polaritate inversată.

Greutate:

- 14kg

Accesorii incluse:

- Alimentator (FIG. B-7) 12VDC/1200mA ieșire;
- Cablu de conectare input/output (FIG. B-10).

DEMAROR 12V / 24V

Tip de baterie:

- 12V baterie cu plumb ermetică, reîncărcabilă.

Capacitatea bateriei:

- 44Ah

Curent de ieșire:

- 2500A curent de vârf

Cabluri din cupru:

- izolate în PVC

Lungimea cablului:

- 100cm

Lampa:

- LED

Priza de ieşire:

- două prize brichetă 12VDC / curent max 10A.

Caracteristici:

- Întrerupător 12V -24V / OFF;
- protecție la ieşire împotriva supra-sarcinilor;
- întrerupere automată nivel de încălzire;
- led de semnalizare și semnal acustic pentru polaritate inversată.

Greutate:

- 16.5kg.

Accesorii incluse:

- Alimentator (FIG. B-7) 12VDC/1200mA ieşire;
- Cablu de conectare input/output (FIG. B-10).

(SV)

BRUKSANVISNING

ALLMÄNT

En riktig bärbar batteridrivnen startmotor. Idealisk för alla som behöver en startmotor. Dess användningsområden omfattar båtar, bilar, lastbilar, generatorer och annat.

Fullständigt kompatibel med vilket 12- eller 24-volts startsystem som helst.

Startmotorn använder UNDERHÅLLSFRIA HERMETISKT FÖRSLUTNA BATTERIER vilket gör att du kan placera enheten i vilket läge som helst och på vilken plats som helst utan fara för att spilla ut syra.

Startmotorn är dessutom utrustad med en strömbrytare som måste sättas på för att möjliggöra starten.

Startmotorn kan förvaras bekvämt bakom eller under sätet och på så sätt hållas tillgängligt.

Spara denna bruksanvisning.

Bruksanvisningen krävs för att konsultera varningarna och försiktighetsåtgärderna som gäller säkerheten, funktions- och underhållsprocedurerna, komponentlistan och de tekniska specifikationerna.




Förvara bruksanvisningen på en säker och torr plats för eventuell framtida konsultation.







LÄS ALLA INSTRUKTIONER INNAN DU ANVÄNDER STARTMOTORN!

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER SOM GÄLLER SÄKERHETEN

Obs: för att minska risken för personskador och materiella skador på utrustningen, rekommenderar vi dig att använda startmotorn enligt de grundläggande försiktighetsåtgärderna som gäller säkerheten.

-  Skydda ögonen. Ha alltid på dig skyddsglasögon då du arbetar med batterier som innehåller blysyra.
-  Undvik kontakt med batteriets syra. Vid stänk eller om du kommer i kontakt med syran, skölj omedelbart den gällande delen med rent vatten. Försätt att skölja tills läkaren anländer.
-  Det är viktigt att ansluta kablarna till rätt polaritet:
Anslut den röda klämman till batteriets positiva pol (symbol +).

Anslut den svarta klämman till maskinens chassi, långt borta från batteriet och bränsleledningen.

- Använd startmotorn på en väl ventilerad plats.
Försök inte starta den när det finns gas eller brandfarliga vätskor i närheten.
 - Förhindra att svarta och röda klämmor kommer i kontakt med varandra, eftersom det kan leda till att de smälter eller smälter andra metallföremål. Sätt alltid in klämmorna i de därför avsedda stöden.
- 4- **ENDAST FÖR 12- ELLER 24-VOLTSSYSTEM!** Får endast användas till båtar och fordon med 12- eller 24-voltssystem. Välj rätt spänningsvärde mellan 12V och 24V (om det finns) enligt fordonsbatteriet som ska startas!
 - 5- **SKA ENDAST ANVÄNDAS I NÖDSITUATIONER:** använd inte startmotorn i stället för fordonsbatteriet. Används endast för igångsättning.
 - 6- Undvik att arbeta ensam. Vid en eventuell olycka, kan en assistent hjälpa dig.
 - 7-  Undvik elektriska stötar. Var mycket försiktig då du fäster klämmorna vid ledningar eller fördelningsstänger som inte är isolerade. Undvik kroppskontakt med ytor som rör, kylare och metallskåp medan du testar voltspänningen.
 - 8- Håll arbetsområdet rent. Belamrade områdena kan leda till skador.
 - 9- Undvik att skada startmotorn. Får endast användas så som anges i denna handbok.
 - 10- Följ anvisningarna som gäller respektive arbetsområde. Får inte användas på fuktigt eller blött plats. Får inte utsättas för regn. Arbeta i väl belysta områden.
 - 11- Får inte utsättas för direkt solljus, direkta värmekällor eller fukt.
 - 12-  **Apparaten får lov att användas av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet och kunskap förutsatt att de får tillsyn eller har fått instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstär vilka risker det innebär. Barn får inte leka med apparaten.**
Rengöringen och underhållet som tillkommer användaren får inte utföras av barn utan tillsyn.
 - 13- När startmotorn inte används, ska den förvaras på en torr plats för att undvika uppkomst av rost. Förvara alltid startmotorn på låst plats och förvara nyckeln utom räckhåll för barn.
 - 14-   **Klä dig på lämpligt vis. Använd inte löst sittande kläder eller smycken som kan fastna i de rörliga delarna. Under arbetet, rekommenderar vi dig att använda skyddskläder med elektrisk isolering samt skor med halksula. Om du har långt hår, ska du ha på dig en skyddsmössa.**
 - 15- Reparationer får endast utföras av experter, annars kan användaren utsättas för allvarliga skador.
 - 16- Byte av delar och tillbehör. Då du utför underhållsarbetet, ska du endast använda identiska reservdelar. Användning av andra reservdelar leder till att garantin upphör att gälla.
 - 17- Se alltid till att stå stadigt och ha stabila stödpunkter. Förflytta dig inte över kablar eller elektriska strukturer.
 - 18- Utför startmotorns underhåll noga. Kontrollera kablarna regelbundet och vid eventuell skada, låt en auktoriserad tekniker utföra reparationen.
 - 19- Kontrollera att det inte finns skadade delar. Innan du använder den här startmotorn, ska du noga kontrollera alla delar som verkar skadade för att se om de kan fungera korrekt. Kontrollera att kablarna är ordentligt fastsatta vid startmotorn. Vi